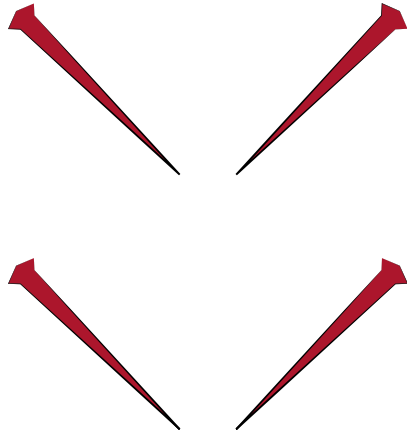




ΒΕΛΗΚΤΗ **Κ**ΑΝΩΝΉ

τῶρονίε σῆγῶ ἀνδρέα κρήτσικαγῶ
ἱερλίμσκαγῶ.



С С Р С Д Я
на великому повечір'ї
першої седмици
великого поству:
чотирнадцятници
Μεγάλη Τεσσαρακοστή



Джерела:

Завітневич, Василь. Співи Постової Тріоди.
Науково-Богословський Інститут Української Православної
Церкви в США. Музичний відділ. South Bound Brook, 1978.

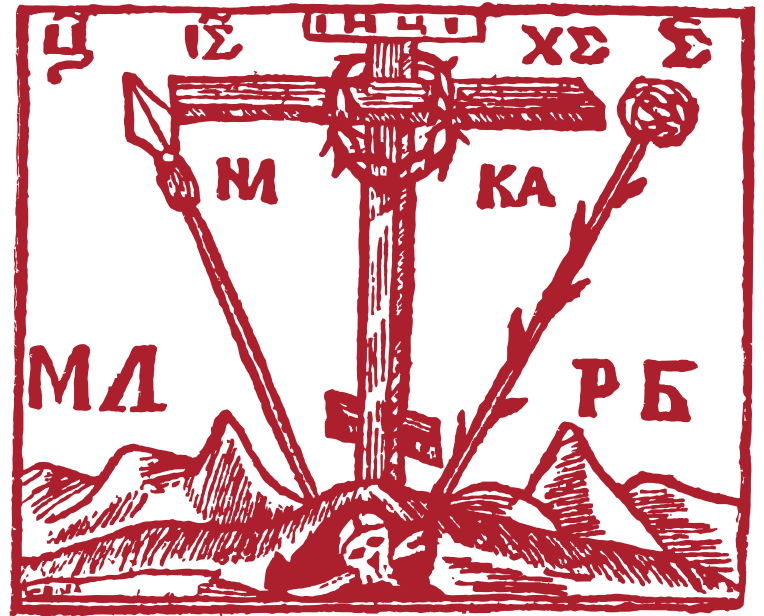
Покаянний Великий Канон св. Андрея Критського, переклад
з грецької мови. Видання Української Православної Церкви в
Канаді. Winnipeg, 1953.

Тріодь Постова. Видавничий відділ Української Православної
Церкви Київського Патріархату. Київ, 2002.

Prepared as part of the pastyr.ca project
to support the preparation and dissemination of liturgical texts
and music as practised in the Eastern Eparchy of the
Ukrainian Orthodox Church of Canada.

www.pastyr.ca

Toronto, 2014



ВЕЛИКИЙ ПОКАЯННИЙ КАНОН

творіння святаго отця нашого
Андрія критського, єрусалимського

Андрію чесний, отче триблагенний,
пастирю Критський, не переставай
моли́тиса за тих, хто оспівде
тебе́, щок позбавлиса гнівѣ
и скорбо́ти і тлі́ннѣ і
гріхів безмірнихъ дсі
ми, хто почитаємо
пам'ять твою́
вірно.



Пѣнь ѿ, гласъ ѿ.

Ірмосъ:

Помічник і покровитель
став мені на спасіння.
Це Бог мій — і просла́влю Його́,
Бог отця́ мого́ — і звелі́чу Його́;
сла́вно бо просла́вився.

(Вих 15: 2, 1; Пс 117: 14)

Припѣвъ:

Помілуй мене́, Бо́же, помілуй мене́.

Рід ра́нньої ю́ности, Христе́,
поруши́в я Твої́ за́повіді,
проводи́в життя́ у при́страстях,
не турбу́ючись чере́з те
і не вболіва́ючи;
тому́ і блага́ю, Спа́се,
хоч наприкінці́ спасі́ мене́.

Помілуй мене́, Бо́же, помілуй мене́.

Покіну́того пе́ред Твої́ми врата́ми,
Спа́се, не відки́нь мене́, негідного,
на ста́рості до пе́кла,
але́ пе́ред кінце́м, Чоловіколю́бче,
дару́й мені́ відпу́щення гріхі́в.

Помілуй мене́, Бо́же, помілуй мене́.



Андрію:

Преподо́бний о́тче Андрію́, моли́ Бо́га
за нас.

Андрію́ че́сний, о́тче триблаже́нний,
па́стирю Крїтський —
не перестава́й молі́тися за тих,
хто оспі́вує тебе́,
щоб позба́вилися гні́ву й скорбо́ти
і тлі́ння і гріхі́в безмі́рних усі́ ми,
хто почита́ємо па́м'ять твою́ ві́рно.



Катавасія:

Безсі́менного зача́ття
Різдво́ несказáнне;
Ма́тері безму́жної нетлі́нний плід;
Бо́же бо наро́дження обновля́є єство́.
Тому́ всі́ роди Тебе́,
як Богоневі́сную Ма́тір,
правосла́вно велича́ємо.



У відчаї не пока́зуй себе́, душе́ моя́,
гіршою за ханане́янку,
яка́ ма́ла віру; че́рез віру зцілілася
Сло́вом Бо́жим дочка́ її; і ти, як вона́,
з глибини́ се́рця блага́й Христа́:
Сі́ну Даві́дів, спасі́ і мене́.

(Мт 15: 22)



✚ Сла́ва Отцю́, і Сі́ну, і Свято́му
Ду́хові.

Трѣченя:

Отця́ просла́вмо, Сі́на превознесі́мо,
Боже́стvenному Ду́ху
ві́рно поклоні́мося,
Тро́йці нерозді́льній, Єди́ниці е́ством,
як Сві́тлу і Сві́тлам,
і Життю́ — і Життя́м,
що оживля́є й просві́тлює кінці́.

✚ І ні́ні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в.
Амі́нь.

Крѣодиченя:

Град Твій охорони́,
Пречи́ста Богоро́дице,
в Тобі́ він вірою царю́є,
в Тобі́ утве́рджується крі́пкістю
і, перемага́ючи, Тобо́ю побору́є
усі́ споку́си, полонить ворогів своі́х
і підкору́є їх.

Кага́тство мо́є, Спа́се, змарнува́в я
у розпу́сті, тому́ не ма́ю
плоді́в благоче́стя; бу́дучи голо́дним,
взива́ю до Те́бе: О́тче милосе́рдний,
поспі́ши мене́ поми́лувати!

(Лк 15: 13, 17)

Помі́луй мене́, Бо́же, поми́луй мене́.

Розбі́йникам до рук потра́пив я
сво́їми по́мислами;
вони́ мене́ ура́зили, і тепе́р я весь
у ра́нах — але́ Ти, Христе́ Спа́се,
прийді́ і зцілі́ мене́.

(Лк 10: 30)

Помі́луй мене́, Бо́же, поми́луй мене́.

Гвяще́ник ба́чив мене́ і не зупині́вся,
й леві́т у бі́ді залиши́в наго́го;
Ісу́се, що з Марі́ї зася́яв,
прийді́ і поми́луй мене́.

(Лк 10: 31-33)



Прѣеня:

Преподо́бна ма́ти Марі́є, моли́ Бо́га
за нас.

Ти пода́й мені́ світлося́йну благода́ть
від ви́щого Боже́стvenного
про́мислу, щоб уні́кнути затьма́рення
при́страстями і щі́ро оспівувати
по́двиги твого́, Марі́є, житія́.



✙ Слава Отцю, і Сїну, і Святóму Духові.

Трїтєнє:

Присносущна Трójце, в Якій поклоняємось єдиному Бóгу, знімі з мене тягáр гріхів моїх і як милосердна подай мені сльóзи розчúлення.

✙ І нїні, і повсякчáс, і на віки віків. Амїнь.

Крї́дичєнє:

Когорóдице, надїє і заступнице усїм хто Тебé прославляє — знімі з мене важкий тягáр гріхів моїх і як Владїчиця чїста приймі мене, що каюся.



Помїлуй мене, Бóже, помїлуй мене.

Закхей був мїтарем, але здобув спасіння; фарисей Сїмон спокусився, а блудниця отримала відпущення гріхів від Того, Хто має владу прощати; і ти, душе моя, намагайся наслідувати її.

(Лк 19: 1-10; 7: 36-50)

Помїлуй мене, Бóже, помїлуй мене.

Не наслідувала ти, окаянна душе, блудницю, яка взяла посудину з мїром і помазувала зі сльозами й витирала волоссям ноги Спасові, Який розірвав рукопис її давніх гріхів.

(Лк 7: 37-38; Кол 2: 14)

Помїлуй мене, Бóже, помїлуй мене.

Ти знаєш, душе моя, як були прокляті мїста, що їм приніс Христос благовістя; стережися, щоб не бути тобі, як вони: прирівняв їх Владика до Содому і аж до пекла засудив.

(Лк 10: 13-15)

Помїлуй мене, Бóже, помїлуй мене.



Пѣснь ѿ.

Ірмосъ: **К**езсіменного зачаття Різвѡ несказанне; Матері безмужної нетлінний плід; Бѡже бо народження обновляє єство. Тому всі роди Тебѣ, як Богоневіснующу Матір, православно величаємо.

Прпчъкъ: Помілуй мене, Бѡже, помілуй мене.

Зцілюючи недуги, Христѡс Слово проповідував убогим, лікував прокажених, їв з митарями, розмовляв з грішниками і дѡтиком руки повернув душу вже померлої дочкї Яїра.

(Мт 9: 11; Мк 5: 41-42)

Помілуй мене, Бѡже, помілуй мене.

Гпасся митар, і блудниця стала цнотливою, а фарисей, який хвалився, був осуджений. Бо перший благав — Очисти мене. А друга — Помілуй мене. А цей, величаючись, казав: Дякую Тобі, Бѡже — та інші слова безглузді.

(Лк 7: 36-50; 18: 9-14)



Пѣснь б.

Ірмосъ: **Г**лұхай, небо, і промовлю — і в піснях прославлю Христа, Що від Діви тілом прийшов.

Прпчъкъ: Помілуй мене, Бѡже, помілуй мене.

Ак і Давід, послизнувся я, упав у блуд і осквернився, але омій і мене, Спасе, сльозами.

(2 Цар 11: 1-4)

Помілуй мене, Бѡже, помілуй мене.

Не маю я ні сліз, ні покаєння, ні зворушення в серці, Сам це мені Спасе, як Бог даруй.

Помілуй мене, Бѡже, помілуй мене.

Згубив я первозданну доброту й красу мою, і нині лежу в наготі, і соромлюся.

Помілуй мене, Бѡже, помілуй мене.

Дверей Твоих не зачини в той час,
Господи, Господи, переді мною,
але відкрий їх для мене,
бо каюся перед Тобою.

(Мт 25: 11)

Помилуй мене, Боже, помилуй мене.

Почуй, Спасе, зітхання душі моєї,
прийми сльози очей моїх
і спаси мене.

Помилуй мене, Боже, помилуй мене.

Чоловіколюбче, Ти хочеш,
щоб усі спаслися; приклич
і прийми як Благий мене, що каюся.

(1 Тим 2: 4)



Кі́тк: Пресвята́я Богоро́дице, спаси́ нас!

Пречіста Богоро́дице Ді́во,
єди́на всехва́льна,
моли́ ревно, щоб спасти́ся нам.



Ірмо́ск: Зна́йте, зна́йте, що Я є Бог,
Що ма́нну доще́м посла́в
і во́ду із ка́меня віточив у давнину́
в пусти́ні лю́дям Мої́м
десни́цею єди́ною і си́лою Моє́ю.

Кі́рорі́чення:

Мов із пурпуру, Пречіста,
у Твоєму лоні віткалася
міслена багрянця — тіло Еммануїла
— тому Тебе, Богородицю істинну,
величаємо.



Зцілі, Спа́се, від гно́їння смире́нну
мою́ ду́шу, єди́ний Ліка́рю,
прикладі мені́, як пла́стир,
єле́й і вино́, —
діла́ пока́ння та сльо́зи звору́шення.

(Лк 10: 34)

Помі́луй мене́, Бо́же, помі́луй мене́.

Наслі́дуючи ханане́янку, блага́ю:
Помі́луй мене́, Сі́ну Даві́дів;
торка́юся Твоі́х риз, як кровоте́чіва,
і пла́чу, як Ма́рфа й Ма́рія
над Ла́зарем.



✙ Сла́ва Отцю́, і Сі́ну, і Свято́му
Ду́хові.

Трѣтєнє:

Безнача́льний О́тче,
Сі́ну співбезнача́льний,
Утіші́телю благі́й, Ду́ше пра́вий,
Сло́ва Бо́жого Роді́телю,
Отця́ безнача́льного Сло́ве,
Ду́ше живі́й і всетво́рчий —
Тро́йце Єди́нице, помі́луй мене́!

✙ І ні́ні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в.
Амі́нь.

Припѣвє: Помі́луй мене́, Бо́же, помі́луй мене́.

Зна́йте, зна́йте, що Я є Бог.
Слу́хай, ду́ше моя́, Го́спода,
Які́й взива́є, і облі́ш
коли́шній свій грі́х,
і бі́йся Йо́го як непідку́пного,
і як Суддю́, і Бо́га.

(Втор 23: 35; Євр 10: 30)

Помі́луй мене́, Бо́же, помі́луй мене́.

Кому́ ти уподі́билася,
багато́грішна ду́ше,
як не пе́ршому Ка́їну й то́му Ламе́ху,
каменува́вши ті́ло злочі́нствами
й ро́зум умертві́вши
безсловесні́ми пра́гненнями.

(Бут 4: 4: 23)

Помі́луй мене́, Бо́же, помі́луй мене́.

Згада́вши всіх,
хто жив до Зако́ну, ду́ше моя́,
не уподі́билася ти Сі́фові,
не наслі́дувала ні Ено́са,
ані Ено́ха, що взя́тий на не́бо,
ні Но́я; то́му залиші́лася ти, ду́ше,
позба́вленою житт́я пра́ведників.

(Бут 5)

Помі́луй мене́, Бо́же, помі́луй мене́.

Ти одна, душе моя,
відкрила безодні гніву Бóга твого.
Потопіла, немóв зéмлю, всю плоть,
і діяння, і життя й залишилася
пóза спасéнним ковчéгом.

(Бут 6-8)



Прпѣныя: Преподóбна мáти Маріє, моlí Бóга
за нас.

Покíнувши колишній шлях гріха,
з усією любóв'ю та рéвністю
наверну́лася ти до Христá,
живу́чи у непрохідні́х пустéлях,
викóнуючи у чистоті
Божéственні за́повіді.



✠ Сла́ва Отцю́, і Сíну, і Свято́му
Ду́хові.

Трѣтєня: **Б**езначáльна, несотво́рена Трóйце,
нероздільна Єдíнице.
Приймі́ мене́, що згріши́в і каю́ся,
спасі́ мене́, бо я — Твоє́ творіння;
не відки́нь мене́, але помíлуй і
візволи від вогне́нного засúдження.



Пѣснь ѿ.

Ірмосъ: **Н**ого́, що во́инства небéсні сла́влять
і трепéщуть херувíми і серафíми,
— все що діше і твар, сла́вте,
благослові́ть, і вихвалáйте
по всі вікі́.

Прпѣкъ: Помíлуй мене́, Бóже, помíлуй мене́.

Правосúдний Спа́се,
помíлуй і вряту́й мене́,
від вогню́ і покара́ння що на суді́
маю́ справедліво перетерпіти,
але пéред кончи́ною прости́ мене́
че́рез пока́йння і доброчéсність.

Помíлуй мене́, Бóже, помíлуй мене́.

Благáю Тебе́, як розбійник —
Пом'яні́ мене́;
як Петро́, гірко пла́чу —
Прости́ мене́;
як мiтар взивáю і сльóзи пролива́ю,
як блúдні́ця, — приймі́ мої́ ридáння,
Спа́се, як коли́сь від хананéянки.

(Лк 23: 42; Мт 26: 75; Лк 18: 13; Лк 7: 37-38; Мт 15: 22-28)

Помíлуй мене́, Бóже, помíлуй мене́.

✚ І ніні, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

Кі́рдічєнє:

Оспівуємо Тебе, благословимо Тебе,
поклоняємося Тобі, Богомáти,
бо Ти породила єдиного
з нероздільної Тройці Христа́ Бóга,
й Самá відкрила нам,
сущим на землі, небесне



✚ І ніні, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

Кі́рдічєнє:

Пречіста Владічице Богородице,
надіє для тих, хто до Тебе прибігає,
і пристановище тих, хто в бурі,
молі всемілостивого Творця́
і Тво́го Сіна Твоїми молитва́ми
і менé помілувати.





Пѣснь г.

Ірмосъ: Утверді, Господи, на камені
заповідей Твоїх захітане серце моє
бо Ти єдиний святий і Господь.

Прпчъкъ: Помілуй мене, Бóже, помілуй мене.

Не успадкувала ти, окайна душэ,
Сімового благословénня
і не отримала, як Яфét, простóрих
володінъ на землі відпущення.

(Бут 9; 26-27)

Помілуй мене, Бóже, помілуй мене.

Із землі Харán, як від гріхá,
війди, душэ моя,
й поспішай у зéмлю вічного нетління,
яку колись Авраám успадкував.

(Бут 12: 4)

Помілуй мене, Бóже, помілуй мене.

Ти чула, душэ, про Авраáма,
що в давнину залишив
батьківську зéмлю і став подорожнім;
його вибір і ти наслідуй.

(Бут 12: 1)

Помілуй мене, Бóже, помілуй мене.

Замкнулося для тебе, душэ, небо,
і голод Бóжий спіткав тебе,
як колись це сталося з Ахáвом,
який не послухав слів
Іллі Фесфítянина;
а ти, душэ, наслідуй сарéптянку
й нагодуй дýшу пророка.

(3 Цар 17)

Помілуй мене, Бóже, помілуй мене.

Колись Ілля спалив
двічі по п'ятдесят слуг Іезавéлі,
щоб зніщити нечестівих пророків —
для викриття Ахáва;
а ти, душэ, уникай наслідувати їх
обóх і утвэрджуйся.

(4 Цар 1: 10-15; 3 Цар 18: 40)



✙ Слава Отцю, і Сіну, і Святóму
Духові.

Трѣицъ: Трóйце прóстая, нероздільная,
єдиносúщная і єствó єдине —
світла і світло: три святі і одне святе,
Бог — Трóйця співається.
Заспівай же, о душэ, і ти, принось
славу Життю й Життям — Бóгу всіх.



Піснь 3.

Ірмосъ:

Згрішіли, беззаконнствовали,
неправду чинили перед Тобою,
ні виконали ані творили того,
що Ти заповідав єси нам,
але до кінця не покинь нас,
отців Божє.

Прпѣкъ:

Помілуй мене, Божє, помілуй мене.

Добровільно збрала ти, душе,
гріхі Манасієві, поставивши,
як ідолів, свої пристрасті,
і примножила свої мерзоти,
але наслідууй щиро його покаєння
й отримай утішення.

(4 Цар 21; 2 Пар 33)

Помілуй мене, Божє, помілуй мене.

Наслідувала ти скверни Ахавові,
о душе моя, й тілесних нечистот
була вмістилищем;
горе мені бо ти була ганебною
посудиною пристрастей,
але зітхни з глибини своєї
і Богові відкрий гріхи свої.

(3 Цар 16: 30)

Помілуй мене, Божє, помілуй мене.

Патріарх пригостив ангелів під дубом
Мамврійським і тим на старість
отримав обіцяне насліддя.

(Бут 18: 1)

Помілуй мене, Божє, помілуй мене.

Зрозумій, окаєнна душе моя,
нову жертву всепалення – Ісаака –
що таємно принесена Господу,
і наслідууй його добровільний вибір.

(Бут 22: 2)

Помілуй мене, Божє, помілуй мене.

Ти чула, душе, про вигнання Ізмаїла,
бо був народжений рабінею;
пильнуй, щоб не постраждала ти
подібно за твою похитливість.

(Бут 21: 10)



Прпѣкъ:

Преподобна мати Маріє, моли Бога
за нас.

Охоплений я бурею і гріховним
хвилюванням, але, мати,
ти сама ніні спаси мене
і до пристановища
Божественного покаєння приведи.

Прѣпѣныя: Преподобна мати Маріє, моли́ Бóга
за нас.

Рабське благання й нині принісши
милосердній Богородиці,
преподобна, молитвами твоїми
відкрий мені Божественний вхід.



✙ Слава Отцю, і Сїну, і Святому
Духові.

Трѣченя: Тройце прѣстая, несотвореная,
безначальне ество,
славїма у трьох Особах, спасї нас,
хто з вірою покладається
Твоїй державі.

✙ І нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

Вѣрбодиченя: Від Отця безлітного Сїна,
Ти, Богородителько,
породила безмужно в літі.
О дївне чудо: залишаючись Дївою,
грудьмі годуюш.



Кондакъ: Душе моя, душе моя, устань,
чому ти спиш?
Кінець наближається,
і мусеш ти стривожитись;
пробудїся ж, щоб поцадїв тебе
Христос Бог, що всюди є
і все наповняє.



Ак врятува́в Ти Петра́,
який́ благáв — Спаси́ —
так поспіши́ і до мене́, Спа́се;
протягну́вши ру́ку, вряту́й від звіра
і з безодні́ гріхо́вної підніми́ мене́.

(Мт 14: 25-31)

Помілуй мене́, Бо́же, помілуй мене́.

Знаю Тебе́ як тіхе́ пристано́вище,
Влади́ко, Влади́ко Христе́, —
з непрохідни́х глиби́н гріха́ та відчаю́
поспіши́ врятува́ти мене́, Спа́се.



✙ Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му
Ду́хові.

Трѣченя: **Т**ро́йця Я прѣстая, нерозді́льная,
розді́лена в Осѣбах,
і е́ством з'є́днана Є́диниця,
про це́ свѣдчить
Оте́ць, Син і Божѣ́ственный Ду́х.

✙ І ні́ні, і повсякча́с, і на ві́ки ві́ків.
Амі́нь.

Кѣрѣдиченя: **У**трѣ́ба Твоя́ породі́ла нам Бо́га,
Який́ уподі́бнився нам;
моли́ Його́, як Творця́ всьѣ́го,
Богоро́дице, щоб мо́литвами́ Твої́ми
о́правда́тися нам.



Пѣснь ѿ.

Ірмосъ: **П**очу́в проро́к про прише́стя Твоѣ́,
Го́споди, і убо́явся,
бо Ти хо́чеш від Ді́ви роді́тися
і лю́дям яві́тися; і про́мовив:
Почу́в я ві́стку про Те́бе і убо́явся.
Сла́ва си́лі Тво́ій, Го́споди.

(Ав 3: 2)

Прпѣкъ: Помілуй мене́, Бо́же, помілуй мене́.

Оскверни́в я ті́ло, дух забрудни́в
й увѣсь покрі́вся стру́пами;
але́, Христе́, як лі́кар
зці́ли одне́ і дру́ге,
покая́нням мої́м омий та очисти́,
чисті́шим від сні́гу яви́ мене́, Спа́се.

Помілуй мене́, Бо́же, помілуй мене́.

Розпина́ючись, Ти відда́в за всіх нас
ті́ло Своѣ́ і кров Свою́, Сло́ве:
ті́ло — щоб мене́ онові́ти,
а кров — щоб омі́ти,
і дух відда́в Ти, Христе́,
щоб привесті́ мене́ до Тво́го Отця́.

Помілуй мене́, Бо́же, помілуй мене́.

Посеред землі, Щедрий,
вчинів Ти спасіння,
щоб ми змогли спастися;
добровільно розп'явся Ти на дріві —
й Едем зачинений відкрився;
небесні й земні створіння,
народи всі, що спаслися,
Тобі поклоняються.

(Пс 73: 12)

Помилуй мене, Боже, помилуй мене.

Купіллю і питтям нехай буде мені
кров з Твоїх ребер,
бо з них витікає вода відпущення;
п'ючи її й помазуючись,
очищуся ззовні та зсередины;
питієм бо і помазанням, Слове,
є Твої животворчі слова.

(Йн 19: 34; Діян 7: 38)

Помилуй мене, Боже, помилуй мене.

Церква здобула собі чашу, Спасе,
— Твої живоносні ребра,
бо з них витікає подвійний потік —
відпущення і розуміння:
на образ єднання обох Завітів
— Старого й Нового.

Помилуй мене, Боже, помилуй мене.



Піснь 5.

Ірмоск: **Р**зивав я всім серцем моїм
до милосердного Бога,
і почув Він мене із пекла підземного
і визволив із тління життя моє.

Припічка: Помилуй мене, Боже, помилуй мене.

Піднімісь і поборі,
як Ісус Амаліка,
плотські пристрасті —
і, як тих гаваонітян,
завжди перемагай облесливі помисли.

(Вих 17: 8; ІсНав 8: 21)

Помилуй мене, Боже, помилуй мене.

Перейді, душе,
швидкоплинну природу часу,
як колісь — ковчег;
візьмі у володіння обітовану землю,
бо так Бог повеліває.

(ІсНав 3: 17; Втор 1: 8)

Помилуй мене, Боже, помилуй мене.

Потóки Йордáнські перейшо́вши,
знайшла́ ти спо́кій безбо́лісний,
від плóтських прістрастей
звільни́вшись; позба́в від них і нас
молитва́ми твої́ми, преподо́бна.



✦ Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му
Ду́хові.

Трѣченъ:

Тро́йце, Тебе́ прославля́ємо,
єди́ного Бо́га: свят, свят, свят
— Оте́ць, Син і Дух —
прóстее єствó, Єди́ниця,
Якій ві́чно поклоня́ємось.

✦ І ні́ні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в.
Амі́нь.

Кѣрѣдиченъ:

З Те́бе, нетлі́нна і безму́жна
Ма́ти Ді́во, зодягну́вся в мою́
приро́ду Госпо́дь, Якій сотвори́в вікі́,
і з Собо́ю з'єдна́в лю́дську́ приро́ду.



Зали́шений я по́за черто́гом —
без весі́лля, а та́кож і без вече́рі;
світільник мій пога́с, бо не мав е́лею,
черто́г замкну́тий, коли́ я спав,
і вече́ря скінчи́лася без ме́не;
а я, зв'язаний по рука́х і нога́х,
геть ви́кинений.

(Мт 25; Лк 14: 7-35; Мт 22: 1-14)



✦ Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му
Ду́хові.

Трѣченъ:

Нерозді́льне єствóм,
незлі́тне в Осóбах триєди́не
Божество́, богосло́влю Тебе́,
як єдиноца́рствене і співпресто́льне.
Возно́шу Тобі́ пі́сню вели́чну,
що у ви́шніх трисла́вно співа́ється.

✦ І ні́ні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в.
Амі́нь.

Кѣрѣдиченъ:

І наро́джуеш і дівствуєш,
і залиша́єшся за́вжди за єствóм
Ді́вою: бо Наро́джений онóвлює
зако́ни приро́ди, утроба́ ж наро́джує,
ненаро́джувана.
Бог, коли́ хо́че, перемага́є зако́ни
приро́ди, бо Він твóрить, як хо́че.





ПѢСНЬ Է.

Ірмосъ: **Р**ід нóчі до рáнку, Чоловіколюбче
— Просвітí — молю́ся;
і настáв і менé на повелíння Твої́
й навчí менé, Спáсе,
творíти волю́ Твою́.

Прпѣкъ: Помíлуй менé, Бóже, помíлуй менé.

Нóров мій —
як у жорстóкого фараóна,
душéю і тілом я подібний
до Яннія та Ямврія
і рóзум свій занапастíв,
алé допоможí мені, Владíко.

(Вих 7: 11; 2 Тим 3: 8)

Помíлуй менé, Бóже, помíлуй менé.

Змішáв я, окая́нний,
рóзум свій з нечистóтами
— омíй менé, Владíко,
в кúпелі сліз мої́х, відбілі́, як сніг,
одяг тіла могó — благáю Тебé.

Помíлуй менé, Бóже, помíлуй менé.

Колí дивлю́сь на свої́ вчíнки,
Спáсе, бáчу себе́
найбíльшим грíшником,
бо я грíшív свідóним рóзумом,
а не чéрез невíдання.

Помíлуй менé, Бóже, помíлуй менé.

Зглянься, Гóсподи, зглянься
над свої́м створíнням,
згрíшív я — простí мені:
одíн бо Ти чíстий єствóм,
й нікóго нема́є, крім Те́бе,
хто був би без сквэрни.

(1 Пт 3: 21)

Помíлуй менé, Бóже, помíлуй менé.

Зáдля мéне, Гóсподи,
Ти, бúдучи Бóгом,
прийня́в мою́ подóбу і творíв чúда:
зціля́в прокажéних,
укріпíв розсла́бленого,
кровотéчу спинíв у жінки
доторкáнням до риз.

(Флп 2: 6; Мт 4: 24; Лк 8: 43-48)



Прпѣкъ: Преподóбна мáти Марі́є, моlí Бóга
за нас.